

الاستمارة السنوية للإحصاءات الصناعية لعام

Annual Questionnaire Of Industrial Statistics for the Year

رقم المنشأة بالإطار: Establishment's Frame No. [] [] [] [] []

[Data are Confidential by Law]

رقم الاستمارة: Questionnaire No: [] [] [] []

[البيانات سرية طبقاً للقانون]

1- General Information:		١- بيانات عامه :	
Name of establishment:		الاسم التجاري للمنشأة :	
Name of holder or director:		اسم الحائز أو المدير المسنول :	
C .R. No. & Date :		رقم السجل التجاري وتاريخه :	
Fax .No.:		رقم الفاكس :	Telephone No.:
Electricity No:		رقم الكهرباء :	..P. O. Box No
Entity Registration No.:		رقم قيد المنشأة :	
Name of Municipality:		اسم البلدية :	
Zone No.:		رقم المنطقة :	
Name and No. of Street:		اسم ورقم الشارع :	
Building No.:		رقم المبنى :	
Main Economic Activity:		النشاط الاقتصادي الرئيسي :	

(Mark with √ in the appropriate box)

(أشر بعلامة √ في المربع المناسب)

5		4		3		2		1		ملكية المنشأة Ownership of establishment
أخرى Others	مختلط Mixed	عام Public	خاص أجنبي Private foreign	خاص محلي Private Local						
9	8	7	6	5	4	3	2	1	الكيان القانوني Legal status	
أخرى other	فرع أجنبي Foreign Branch	عام Public	مساهمة Share holder	مسئولية محدودة With limited liability	مشاركة بالأسهم Shared Limited	بسيطة بشركة بشخصيات Partnership	تضامن Partner ship	فردية Individual		

تجمع هذه البيانات من المنشآت الصناعية وتنشر بياناتها مجمعة في صورة جداول تبين الموقف العام للإحصاءات الصناعية في دولة قطر من حيث العمالة والأجور ومستلزمات الإنتاج والإنتاج والقيمة المضافة ومدى مساهمة هذا القطاع الهام في الناتج القومي الإجمالي .

اسم الشخص المسنول عن إعطاء البيانات: Name of person responsible for giving information

Signature

التوقيع :

رقم الهاتف : Tel.

٢ - ١ - العمالة والأجور
2.1 - Employment and Wages
قطريون Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

1

Categories Of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1 Working proprietors with payment	D1							١ اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2 Working proprietors without payment								٢ اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3 Managers	D1							٣ مديرون
4 Administrators	D1							٤ إداريون
5 Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥ اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6 Clerks	D1							٦ كتبه
7 Production supervisors	D1							٧ مشرفو الإنتاج والتشغيل
8 Production and related workers	D1							٨ عمال الإنتاج والتشغيل
9 Services workers and others	D1							٩ عمال خدمات وآخرون
Total	D1							المجموع الكلي

Includes Payments to the Board of Directors

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes, lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعية والترفيهية .

1 - average of employees = $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{\text{12}}$

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{\text{12}}$

٢ - ٢ - العمالة والأجور
2.2 - Employment and Wages
غير قطريين Non Qataries

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

2

Categories Of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1 Working proprietors with payment	D1							١ اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2 Working proprietors without payment								٢ اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3 Managers	D1							٣ مديرون
4 Administrators	D1							٤ إداريون
5 Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥ اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6 Clerks	D1							٦ كتبه
7 Production supervisors	D1							٧ مشرفو الإنتاج والتشغيل
8 Production and related workers	D1							٨ عمال الإنتاج والتشغيل
9 Services workers and others	D1							٩ عمال خدمات وآخرون
Total	D1							المجموع الكلي

Includes Payments to the Board of Directors

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes, lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والإجتماعية والترفيهية .

1 - average of employees = $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{12}$

٣ - قيمة المستهلك (المستخدم) من المستلزمات السلعية خلال العام
3 - Value intermediate goods during the year

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

3

Item	SNA Code	المستخدم خلال العام	مخزون آخر العام	المبيعات خلال العام بحالتها (دون تصنيع)	المشتريات خلال العام **	مخزون أول العام	وحدة الكمية	البيان
		Consumed during the year 5	Stock at end of the year 4	Sales as it is During the year 3	Purchases During the year 2	Stock at Beginning of the year 1		
1- Raw Material								١ المواد الخام
1/1-	Qty.	P2					كمية	-١/١
	Value						قيمة	
1/2-	Qty.	P2					كمية	-١/٢
	Value						قيمة	
1/3-	Qty.	P2					كمية	-١/٣
	Value						قيمة	
1/4-	Qty.	P2					كمية	-١/٤
	Value						قيمة	
2- Fuels & Oils	Qty.	P2					كمية	٢ - وقود وزيوت
	Value						قيمة	
3- Packing Material	Qty.	P2					كمية	٣ - مواد تعبئة وتغليف
	Value						قيمة	
4- Electricity	Qty.	P2					كمية	٤ - كهرباء *
	Value						قيمة	
5- Water	Qty.	P2					كمية	٥ - مياه *
	Value						قيمة	

٣ - قيمة المستهلك (المستخدم) من المستلزمات السلعية خلال العام
3 - Value intermediate goods during the year

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

3

Item	SNA Code	المستخدم خلال العام	مخزون آخر العام	المبيعات خلال العام بحالتها (دون تصنيع)	المشتريات خلال العام **	مخزون أول العام	وحدة الكمية	البيان
		Consumed during the year 5	Stock at end of the year 4	Sales as it is During the year 3	Purchases During the year 2	Stock at Beginning of the year 1		
6- Spare Parts, Tools & Consume	Qty.	P2					كمية	٦ - قطع غيار وعدد وادوات مستهلكة
	Value						قيمة	
7- Stationary	Qty.	P2					كمية	٧ - ادوات كتابية وقرطاسية
	Value						قيمة	
8- Other Intermediate Goods	Qty.	P2					كمية	٨ - مواد سلعية أخرى
	Value						قيمة	
	Total							المجموع
			P2	AN12/P52		AN12/P52		SNA Code

* In case of Electricity is Provided Free of charge, Quantity Only Should be recorded.

** Net Purcheces Should be recorded after deducting rejected purcheces.

* في حالة الحصول على الكهرباء أو المياه مجاناً تسجل الكمية فقط

** تسجل صافي المشتريات بعد خصم مردودات المشتريات

٤ - قيمة المستهلك من المستلزمات الخدمية خلال العام

4 - Value of intermedate Services during the Year

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

4

Services	SNA Code	Value Q.R القيمة	المستلزمات الخدمية
1 Rents of non-residential buildings	P2		١ إيجارات مباني غير سكنية
2 Rents of machinery and equipment	P2		٢ إيجارات آلات ومعدات
3 Rents of transportation equipment	P2		٣ إيجارات وسائل نقل
4 Building repairs and maintenance	P2		٤ صيانة مباني
5 Machinery and equipment maintenance	P2		٥ صيانة آلات ومعدات
6 Transportation (Include Travel expenses for official trips)	P2		٦ نقل وانتقالات عامة (تشمل مصاريف سفر لمهام رسمية)
7 Work done & industrial services rendered by other	P2		٧ تشغيل لدى الغير وخدمات صناعية
8 Losses of goods for sale	P2		٨ خسائر بضائع مشتراه بغرض البيع
9 Other services expenses (mail, publicity and telephone ... etc.)	P2		٩ * أخرى (بريد - طباعة - دعاية - هاتف)
Total			المجموع

* Othes : Include Commissions, training expenditures, cleaning services, accounting, legal and technical consultations ... ect.

أخرى * تشمل : عمولات ، مصروفات تدريب ، خدمات النظافة ، اتعاب واستشارات محاسبية وقانونية وفنية ... الخ .

٥ - مصروفات ومدفوعات تحويلية أخرى

5 - Other Payments and Transfers

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

5

Item	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value Q.R	البيان
1 Local interest paid	D41		١ فوائد مدفوعة محلية
2 Foreign interest paid	D41		٢ فوائد مدفوعة خارجية
3 Custom duties	D21		٣ رسوم جمركية
4 Casualty insurance premiums	D71		٤ أقساط تأمين ضد الحوادث
5 Losses from sales of materials	K11		٥ خسائر بيع مواد خام
6 Duties (business licences fees,vehicles lic.fees,stamp ...etc	D21		٦ ضرائب أخرى رسوم (تراخيص مزاولة عمل - تراخيص سيارات ، طوابع)
7 Bad debts	D99		٧ ديون معدومة
8 Losses from sales of capital assets	K11		٨ خسائر بيع أصول رأسمالية
9 Taxes on profit	D51		٩ ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة)
10 Profits paid	D42		١٠ توزيعات أرباح (أرباح أسهم موزعة)
11 Payment pertinent to previous years	D99		١١ مصروفات سنوات سابقة
12 Social grants and donations	D75		١٢ منح ومساعدات اجتماعية
13 Penalties	D75		١٣ تعويضات وغرامات
14 Others*	D75		١٤ أخرى *
Total			المجموع

* Others : Include claims, fines, end of service bonus... etc.

أخرى * تشمل : مكافآت ترك الخدمة ... الخ .

٦ - كميات وقيم الإنتاج خلال السنة

6 - Quantities and value of production during the year

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

Item	SNA Code	مخزون آخر العام Srock at end of the year 4	المبيعات Sales 3	الإنتاج ١-٤+٣ Production ١-٤+٣ 2	مخزون أول العام Stock at Beginning of the year 1	الوحدة Unit	البيان
1- Final Product :							١ - إنتاج تام
1/1-	Qty.	P1					كمية
	Value						قيمة
1/2-	Qty.	P1					كمية
	Value						قيمة
1/3-	Qty.	P1					كمية
	Value						قيمة
1/4-	Qty.	P1					كمية
	Value						قيمة
1/5-	Qty.	P1					كمية
	Value						قيمة
1/6-	Qty.	P1					كمية
	Value						قيمة
2- Incoplete Products (Under Opration)							٢ - إنتاج غير تام (تحت التشغيل)
2/1-	Qty.	P1/P52					كمية
	Value						قيمة

٦ - كميات وقيم الإنتاج خلال السنة

6 - Quantities and value of production during the year

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

Item	SNA Code	مخزون آخر العام	المبيعات	الإنتاج ١-٤+٣	مخزون أول العام	الوحدة Unit	البيان
		Stock at end of the year 4	Sales 3	Production ١-٤+٣ 2	Stock at Beginning of the year 1		
2/2-	Qty. P1/P52						كمية
	Value						قيمة
2/3-	Qty. P1/P52						كمية
	Value						قيمة
2/4-	Qty. P1/P52						كمية
	Value						قيمة
3- Scrap	Qty. P1/P51						كمية
	Value						قيمة
4- Capital Products for Self Use	Qty. P1/P51						كمية
	Value						قيمة
5- Buildings	Qty. P1/P51						كمية
	Value						قيمة
6- Tools & Equipment	Qty. P1/P51						كمية
	Value						قيمة
Total							المجموع
		P52		P1	P52		SNA Code

٧ - الإيرادات الأخرى الجارية والتحويلية خلال العام
7 - Other Revenues during the Year

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

7

Items	SNA Code	Value Q.R القيمة	البيان
1 Work done and industrial service rendered to other	P1		١ إيرادات تشغيل للغير (خدمات صناعة للغير)
2 Casualty insurance claims	D72		٢ تعويضات تأمين ضد الحوادث
3 Rent of machinery and equipment received	P1		٣ إيرادات عن تأجير آلات ومعدات للغير
4 Collected interests	D41		٤ فوائد محصلة
5 Profits from selling raw material	K11		٥ أرباح بيع مواد خام
6 Profits from selling capital assete	K11		٦ أرباح بيع أصول رأسمالية
7 Profits from shares	D42		٧ أنصبة محصلة (أرباح أسهم محصلة)
8 Rent	P1		٨ إيجار مباني محصلة
9 Repaid bad debts	D99		٩ ديون مستردة سبق إعدامها
10 Revenues pertinent to previous years	D99		١٠ إيرادات تخص سنوات سابقة
11 Profits from selling goods for sale	P1		١١ أرباح بضائع مشتراه بغرض البيع
12 Any other revenues related to the activity	P1		١٢ أي إيرادات أخرى متعلقة بالنشاط
13 Subsidies received	D31		١٣ إعانات ودعم مقدم من الدولة
Total			المجموع

٨ - الأصول والإضافات الرأسمالية والإهلاكات خلال السنة
8 - Assets, Additions To Assets & Depreciation During The Year

Unit : Q.R.

القيمة بالريال القطري

8

Type of asset	SNA Code	الأصول في نهاية السنة = ١ + ٢ - ٣ - ٤	الإهلاكات عن السنة	الاستبعادات خلال السنة	الإضافات خلال السنة	قيمة الأصول في أول السنة	نوع الأصل
		Assets at the end of the Year 1+2-3-4=	Depreciation during the year	Omissions during the year	Value of additions during the year	Value of assets at beginning the of year	
		5 AN1	4 K1	3 -P51	2 P51	1 AN1	
1 - Non-Financial Assets							١ - الأصول غير المالية
1/1 Land	AN211						١/١ اراضي
1/2 Residential buildings	AN111						٢/١ مباني سكنية
1/3 Non - residential buildings	AN111						٣/١ مباني غير سكنية
1/4 Machinery and equipment	AN111						٤/١ آلات و معدات
1/5 Transport equipment	AN111						٥/١ وسائل نقل و انتقال
1/6 Furniture and office machinery	AN111						٦/١ أثاث و معدات مكاتب
1/7 Inventories*	AN121						٧/١ المخزون*
1/8 intangible assets	AN112						٨/١ الأصول المعنوية
1/9 Projects under execution	AN122						٩/١ مشروعات تحت التنفيذ
0/2 Total							٢/٠ المجموع
2 - Financial Assets		AF		-F	F	AF	٢ - الأصول المالية
2/1 Government and non government securities	AF3						١/٢ سندات حكومية وغير حكومية
2/2 Shares and equities	AF5						٢/٢ أسهم و حصص
2/3 Other securities	AF3						٣/٢ أوراق مالية أخرى
2/4 Loans	AF4						٤/٢ قروض
2/5 Deposits at Banks	AF2						٥/٢ أرصدة لدى البنوك
2/6 Debtors	AF4						٦/٢ مدينون
2/7 Others	AF7						٧/٢ أخرى
2/8 Total							٨/٢ المجموع
Total							المجموع

* Includes products (final & incomplete) and goods bought for sale.

. تشمل المخزون من المنتجات (تامة وغير تامة) والمواد والبضائع المشتراه بغرض البيع *

١٠ - رأس المال

10 - Capital

Unit : Q.R.

القيمة بالريال القطري

10

Nationality	SNA Code	رأس المال المصرح به*	رأس المال المدفوع				الجنسية
		Authorized Capital *	المجموع	خاص	مختلط	حكومي	
		1	Total 4 4=1+2+3	Private 3	Mixed 2	Governmental 1	
1 Qataris							١ قطريون
2 GCC							٢ مجلس التعاون الخليجي
3 Arabs							٣ عربي
4 Asian							٤ آسيوي
5 European							٥ أوروبي
6 African							٦ أفريقي
7 American							٧ أمريكي
8 Others							٨ أخرى
Total							المجموع

* To be included at the total only .

* يسجل في خانة المجموع فقط .

فريق العمل المكتبي والميداني

التوقيع	التاريخ	الأسم الرباعي	الوظيفة
			الباحث
			رئيس الفريق
			المدقق
			رئيس الشعبة
			مدخل البيانات
			مدقق الإدخال